

ruby 45c

10 2015



Emploi et entretien



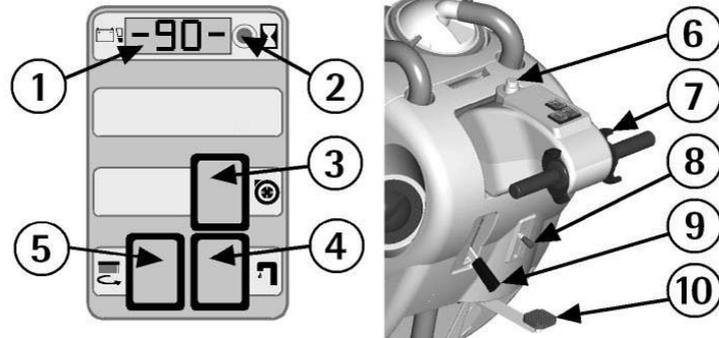
Attention! Lire les instructions avant de l'emploi.

SOMMAIRE

LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES	4
LEGENDE MACHINE	4
ENSEMBLES OPTIONNELS	5
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5
AVANT-PROPOS	6
NORMES GENERALES DE SECURITE	6
SYMBOLOGIE	6
AVANT DE L'UTILISATION	7
Déplacement de la machine emballée	7
Déballage de la machine	7
Installation des batteries et réglage du type batterie	7
Chargeur des batteries	7
Chargeur batteries incorporé (optionnel)	7
Recharge des batteries	7
Recharge des batteries avec le chargeur des batteries incorporé (optionnel)	7
Elimination des batteries	8
Indicateur de niveau de charge batteries	8
Compteur horaire	8
Montage du suceur	8
Réglage de l'hauteur du suceur	8
Réglage de l'INCLINAISON du suceur	8
Montage des brosses	8
Réservoir de récupération	9
Réservoir de la solution détergente	9
NETTOYAGE DES SOLS	9
Connexion des batteries à la machine	9
Actionnement de la machine	9
Réglage de la pression des brosses	9
Dispositif de protection surcharge du moteur des brosses (optionnel)	9
Dispositif trop plein	9
Vidange de la solution détergente	10
Dispositif vidange de la solution détergente (optionnel)	10
Avance	10
Arrêt	10
ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE	10
ENTRETIEN JOURNALIER	10
Nettoyage du réservoir de récupération	10
Nettoyage du filtre d'aspiration	10
Nettoyage des brosses	10
Démontage des brosses	10
Nettoyage du suceur	11
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	11
Remplacement de la bavette arrière du suceur	11
Nettoyage tuyau du suceur	11
Nettoyage du réservoir solution et filtre	11
ENTRETIEN BIMESTRIEL	11
Remplacement de la bavette avant du suceur	11
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	12
Signalisations sur l'indicateur	12
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	12
Le moteur des brosses ne fonctionne pas	12
Les moteurs ne fonctionnent pas	12
L'eau sur les brosses n'est pas suffisante	12
La machine ne nettoie pas bien	12
Le suceur ne sèche pas parfaitement	12
Production excessive de mousse	12
ENTRETIEN PROGRAMME	13
BROSSES CONSEILLEES	13

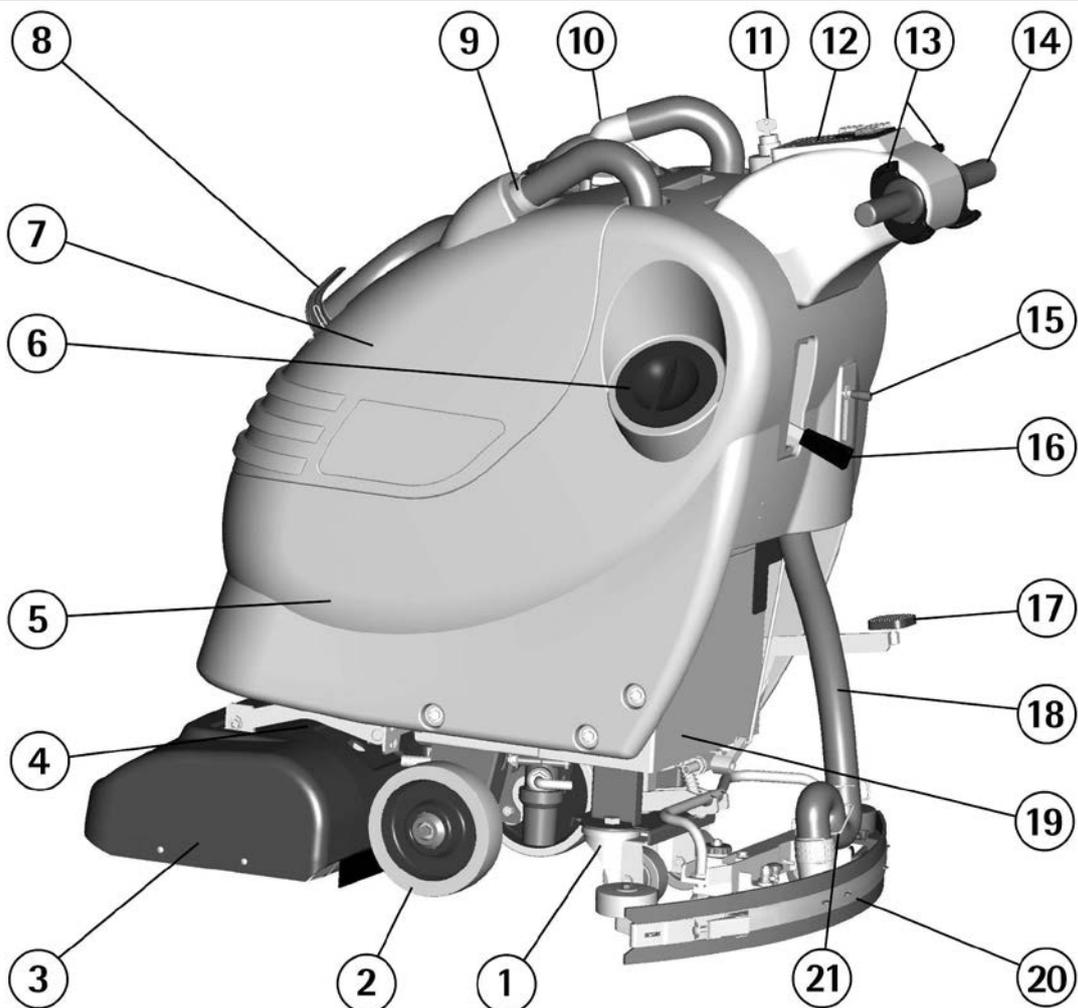
LEGENDE TABLEAU DE BORD ET CONTROLES

- | | |
|--|--|
| 1. INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE BATTERIES/COMPTEUR HORAIRE | 5. INTERRUPTEUR MOTEUR DES BROSSES |
| 2. BOUTON POUSSOIR VISUALISATION COMPTEUR HORAIRE (INDICATEUR) | 6. INTERRUPTEUR A CLEF (OPTIONNEL) |
| 3. INTERRUPTEUR MOTEUR D'ASPIRATION | 7. LEVIERS PRESENCE HOMME |
| 4. TEMOIN DE SIGNALISATION ROBINET OUVERT | 8. LEVIER ROBINET |
| | 9. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR |
| | 10. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |

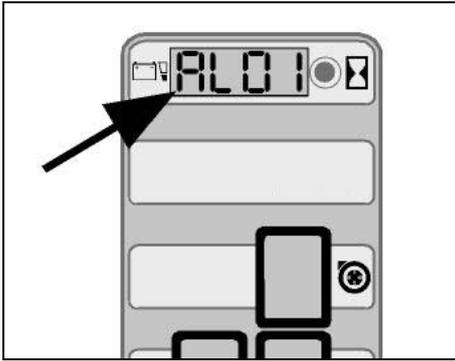


LEGENDE MACHINE

- | | |
|---|--|
| 1. ROUES PIVOTANTES | 11. INTERRUPTEUR A CLEF (OPTIONNEL) |
| 2. RUOES | 12. TABLEAU DE BORD |
| 3. GROUPE D'EMBASE DES BROSSES | 13. LEVIERS PRESENCE HOMME |
| 4. ELECTROVANNE | 14. POIGNEES DE TIMON |
| 5. RESERVOIR DE SOLUTION | 15. LEVIER ROBINET |
| 6. BOUCHON REMPLISSAGE SOLUTION DETERGENTE | 16. LEVIER DE RELEVAGE SUCEUR |
| 7. RESERVOIR DE RECUPERATION | 17. PEDALE DE RELEVAGE GROUPE D'EMBASE DES BROSSES |
| 8. BOUCHON DE VIDANGE RESERVOIR DE RECUPERATION | 18. TUYAU DU SUCEUR |
| 9. LOGEMENT D'ENTREE TUYAU DE SUCEUR | 19. BATTERIES |
| 10. COUVERCLE D'ASPIRATION | 20. ENSEMBLE DE SUCEUR |
| | 21. RESSORT GUIDE TUYAU DE SUCEUR |



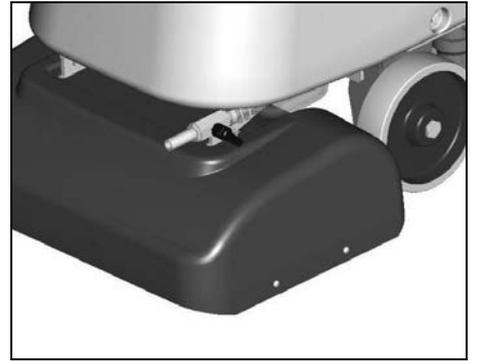
ENSEMBLES OPTIONNELS



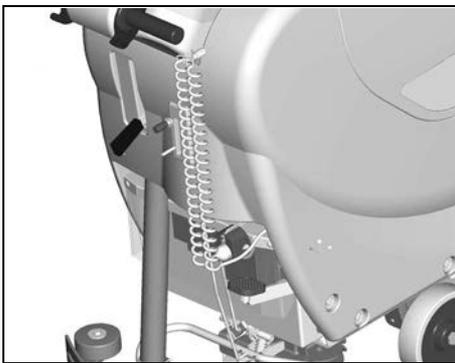
Dispositif de protection surcharge du moteur des brosses



Interrupteur à clef



Dispositif de vidange de la solution détergente



Chargeur des batteries incorporé

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

U/M

ruby 45c

Largeur de travail	mm	460
Largeur de suceur	mm	770
Capacité de travail, jusqu'à	mc/h	1670
Diamètre des brosses	mm	2x95
Vitesse de rotation des brosses	Tr/mm	950
Pression sur les brosses	kg	30 max
Moteur des brosses	W	500
Type d'avancement		semi-aut.
Pente maximale		2%
Moteur d'aspiration	W	570
Dépression d'aspiration	mbar	120
Réservoir d'eau propre	l	40
Réservoir de récupération	l	45
Longueur machine	mm	1090
Hauteur machine	mm	1053
Largeur machine (sans suceur)	mm	548
Capacité des batteries	V/Ah _{5h}	24/110
Poids des batteries	kg	74
Compartment des batteries	mm	342x350x300
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	71
Classe		III
Tension	V	24

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre machine. Cette machine est une autolaveuse qui vient utilisée pour le nettoyage industriel et civil pour tout type de revêtement. Durant sa translation, l'action combinée des brosses et de la solution détergent enlève la salissure qui vient récupérée avec le groupe d'aspiration arrière, en permettant un séchage parfait et immédiat du sol.

La machine doit être utilisée seulement dans ce but. Elle fournit les meilleures performances si elle est utilisée correctement et maintenue efficacement. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine. En cas de nécessité, notre service d'assistance est à disposition pour tout conseil ou intervention.

NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être suivies scrupuleusement pour éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.

- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur l'utilisation.

- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et surtout aux enfants.

- Ne pas mélanger des détergents différents pour éviter des dégagements gazeux.

- Ne pas mettre de bidons de liquide sur la machine.

- Température de stockage: entre -25°C et +55°C.

- Bonne température d'utilisation: entre 0°C et 40°C.

- L'humidité doit être entre 30 et 95%.

- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.

- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.

- Ne pas utiliser de solution acide qui peut détériorer la machine et/ou les personnes.

- Eviter de laisser tourner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas abîmer le sol.

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces humides ou poussières inflammables (par exemple hydrocarbures, cendres ou suie).

- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre.

Ne pas utiliser d'eau.

- Ne pas monter de rayonnage ou d'échafaudage lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.

- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.

- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.

- La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration. Les autres opérations devront être effectuées dans des zones interdits au personnel non autorisé.

- Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide.

- En cas d'anomalies dans le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas d'une manquée d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire appeler le service après-vente autorisé.

- En cas de remplacement de pièces, commander les pièces ORIGINALES au distributeur et/ou revendeur autorisé.

- Utiliser seulement des brosses ORIGINALES indiquées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES".

- Pour réaliser les intervention de nettoyage et/ou de manutention, stopper l'alimentation électrique de la machine.

- Ne pas enlever les protections qui réclament des outils pour les déplacer.

- Ne pas laver la machine à grand jets ou avec une haute pression ou avec des produits corrosifs.

- Toutes les 200 heures de travail, faire procéder à un contrôle par un centre d'assistance autorisé.

- Pour éviter l'encrassement du filtre de solution, ne pas remplir le réservoir de solution détergente trop longtemps avant l'utilisation de la machine.

- Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous panneaux et carters soient positionnés suivant les indications de ce manuel.

- Avant d'enlever le réservoir de récupération s'assurer qu'il soit vide.

- Rétablir toutes les connexions électriques après n'importe quelle intervention d'entretien.

- Pourvoir à l'élimination des pièces consommables en suivant scrupuleusement les normes des lois en vigueur.

- Quand votre machine est à l'arrêt, prévoir d'éliminer dans les conteneurs spéciaux l'huile, les batteries et les composants électroniques en prenant en compte que la machine est fabriquée, où possible, avec des matériaux recyclables.

SYMBOLOGIE



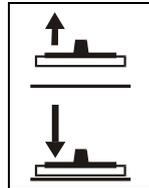
Symbole du robinet. On l'utilise pour indiquer le levier du robinet. On l'utilise pour indiquer le voyant du robinet ouvert.



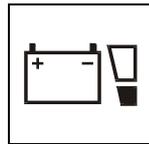
Symbole de la brosse. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur des brosses.



Symbole du moteur d'aspiration. On l'utilise pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



Symbole monté-descente du suceur. On l'utilise pour indiquer le levier du suceur.



Symbole du niveau du charge des batteries.



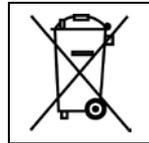
Indicateur du compteur horaire.



Indication du tuyau de vidange du réservoir de la récupération.



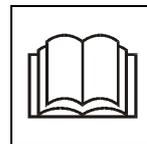
Indication de la température maximale du détergent de la solution. Elle est située près du trou de remplissage du réservoir de la solution.



Symbole du bidon barré. Indication que à l'arrêt de la machine, elle doit être écoluée conformément aux législations en vigueur.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Indique à l'opérateur qu'il doit lire le manuel avant d'utiliser la machine.



Symbole de lecture du manuel d'utilisation entretien. Pour une bonne fonctionnement du chargeur des batteries incorporé (optionnel), lire le manuel du constructeur.



Symbole d'avertissement. Lire attentivement les paragraphes précédés de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.

AVANT DE L'UTILISATION

DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est fournie avec un emballage spécifique prévu pour le déplacement avec des chariots à fourches.

Le poids total est de 95 kg.

Les dimensions de l'emballage sont:

Base: 118 cm x 67 cm

Hauteur: 119 cm

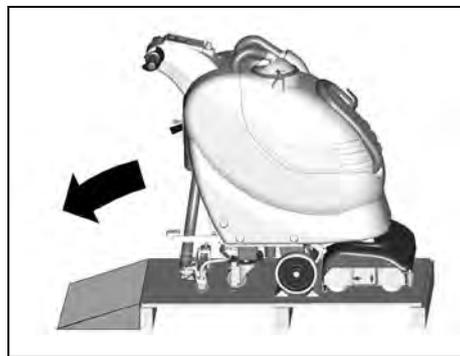
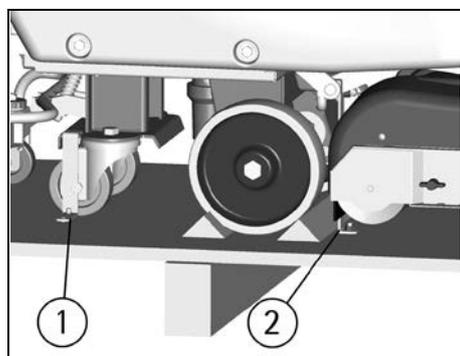


ATTENTION:

Ne pas mettre plus de deux emballages l'un sur l'autre.

DEBALLAGE DE LA MACHINE

1. Enlever l'emballage extérieur.
2. Dévisser les étriers (1+2) qui fixent la machine à la palette.
3. Faire descendre la machine de la palette en la poussant dans le sens inverse de la marche, comme indiquée dans la figure, en évitant tout chocs violents aux pièces mécaniques.
4. Conserver la palette pour une éventuelle nécessité de transport.

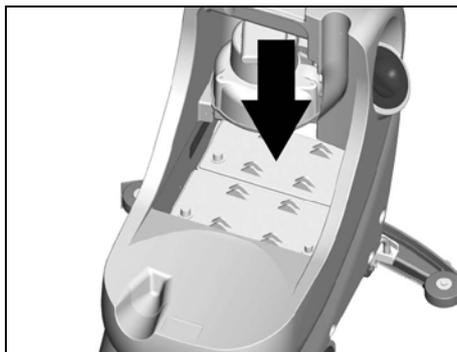


INSTALLATION DES BATTERIES ET REGLAGE DU TYPE BATTERIE

La machine réclame l'utilisation de deux batteries à 12 Volt connectées en série, logées dans le compartiment prévu sous le réservoir de récupération et doivent être déplacées avec des moyens de levage appropriés (tant pour le poids que pour le système d'accrochage).

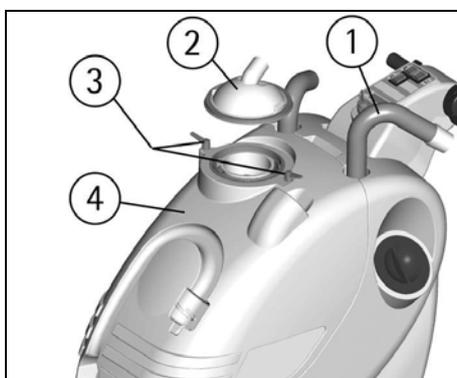
Les batteries doivent en outre répondre aux demandes de la Norme CEI 21-5.

La connexion des câbles des batteries doit être réalisée par du personnel qualifié, parce que l'inversion de la polarité provoque la rupture des composants électriques. Avant d'alimenter la machine contrôler que le câble rouge soit connecté au pôle + de la batterie.



Pour l'installation des batteries il est nécessaire de:

1. Détacher le tuyau du suceur (1).
2. Enlever le couvercle d'aspiration (2) depuis avoir tourné les leviers (3) qui le bloquent.
3. Enlever le réservoir de récupération (4).
4. Positionner les batteries dans son logement.
5. **Connecter les bornes en respectant les polarités et en faisant attention de ne pas mettre en court-circuit les batteries avec des outils.**
6. Remonter le tout.

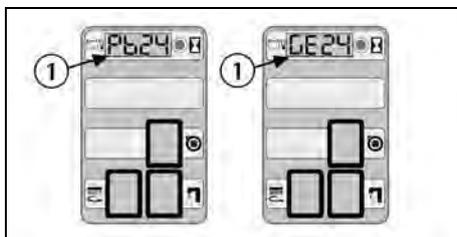


ATTENTION:

La machine et sa plaque contrôle des batteries prévoient l'utilisation des batteries traditionnelles au plomb.

VERIFIER LE REGLAGE DE LA PLAQUE SUR L'INDICATEUR (1).

Dans le cas d'un montage de batteries au GEL, il est nécessaire d'effectuer le réglage de la plaque électronique. Nous vous prions de bien vouloir appeler le service d'assistance technique autorisé.



ATTENTION:

Pour l'entretien et la recharge journalière des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être réalisées par du personnel qualifié, en utilisant des dispositifs de protection appropriés.

CHARGEUR DES BATTERIES

S'assurer que le chargeur des batteries soit adapté aux batteries installées pour la capacité ainsi que pour le type (plomb/acide ou GEL et équivalentes).

Dans le sac qui contient le livret d'emploi et d'entretien, on vous fournit le connecteur d'accouplement pour le chargeur des batteries. Ce connecteur doit être monté sur les câbles de votre chargeur en suivant les instructions fournies du constructeur du chargeur.



ATTENTION:

Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion erronée ou imparfaite des câbles au connecteur peut causer des dommages sérieux aux personnes ou à d'autres choses.

CHARGEUR BATTERIES INCORPORE (OPTIONNEL)

Si la machine est équipée avec le chargeur des batteries incorporé (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") on renvoie aux instructions du constructeur de cet dispositif pour les opérations de recharge.

Pour vérifier le type du chargeur des batteries monté, contrôler la plaque matricule.

Le chargeur des batteries est connecté directement aux pôles des batteries.

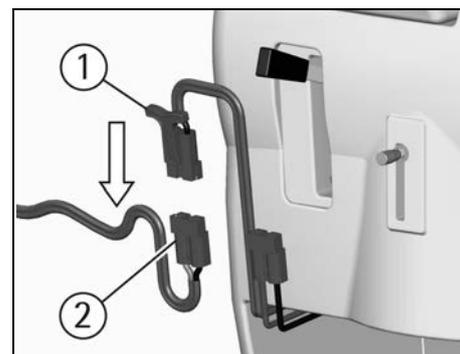
Pendant les opérations de recharge un dispositif est activé qui ne permet pas le fonctionnement de la machine.

Le câble d'alimentation du chargeur des batteries a une longueur maximale de deux mètres et doit être connecté à une prise monophasé type CEE 7/7.

RECHARGE DES BATTERIES

Amener la machine sur une surface plate.

Insérer le connecteur des batteries (1) situé dans la partie arrière de la machine, au connecteur (2) du chargeur des batteries.



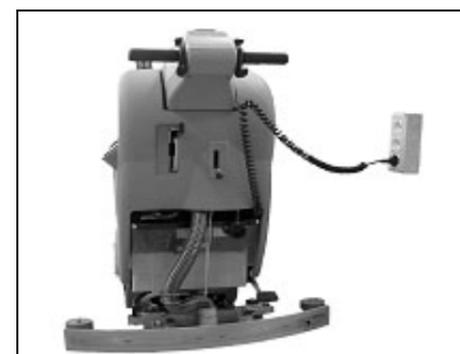
RECHARGE DES BATTERIES AVEC LE CHARGEUR DES BATTERIES INCORPORE (OPTIONNEL)

Amener la machine sur une surface plate près d'une prise du réseau monophasé avec tension 230V, fréquence 50Hz, courant nominal 10A.

Actionner les interrupteurs du moteur des brosses, du moteur d'aspiration et de l'électrovanne pour les stopper.

Insérer la fiche dans la prise de courant.

A la fin de la phase de recharge, enlever la fiche de la prise.



**ATTENTION:**

Ne jamais charger une batterie de type GEL avec un chargeur de batteries non adapté. Suivre scrupuleusement les instructions fournies du fabricant des batteries et du chargeur des batteries.

Pour ne pas provoquer des dommages permanents aux batteries, il est indispensable d'éviter la décharge complète de celle-ci, en pourvoyant à la recharge entre quelques minutes dès l'apparition du signal clignotant indiquant la décharge des batteries.

NOTE: Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées même si la machine n'est pas utilisée. Dans le cas des batteries traditionnelles, chaque 20 recharges contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée.

**ATTENTION:**

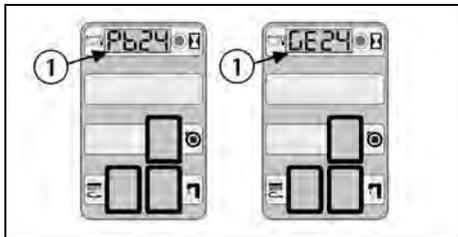
Pour la recharge journalière des batteries, il est indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions fournies du constructeur ou de son représentant. Toutes les opérations d'installation et de maintenance doivent être réalisées par du personnel qualifié. **Danger d'inhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs. Danger de feu avec des flammes: ne pas s'approcher avec des flammes.**

ELIMINATION DES BATTERIES

Il est obligatoire de livrer les batteries épuisées, qui sont classifiées comme déchet dangereux, à une agence autorisée aux termes de la loi pour l'élimination.

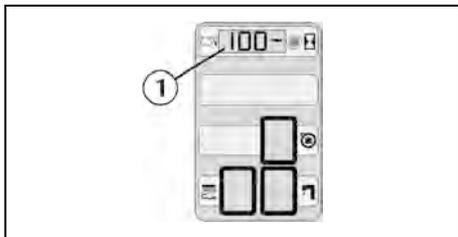
INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE BATTERIES DES L'ALLUMAGE, SUR L'INDICATEUR (1) APPARAÎT LE REGLAGE DE LA PLAQUE DES BATTERIES:

GE 24: plaque réglée pour batteries au GEL.
Pb 24: plaque réglée pour batteries au plomb.

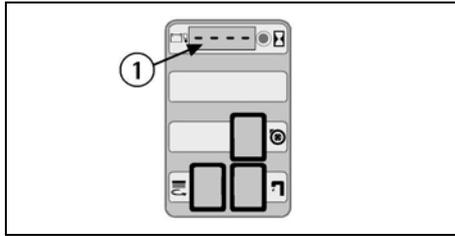


Sur l'indicateur (1) l'indication suivante du niveau de charge des batteries est digital et indique le pourcentage de charge des batteries. 100 est la charge maximale, jusqu'à un minimum de 10 en indiquant chaque diminution de 10%.

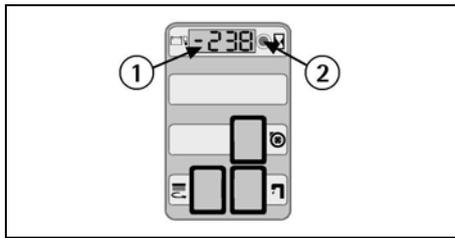
Quand la charge arrive à 10%, l'indicateur commence à clignoter, on est donc prochain à la fin du travail.

**ATTENTION:**

Dès l'apparition du "----" (quatre traits d'union) clignotants, le moteur des brosses s'arrête automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible de finir le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.

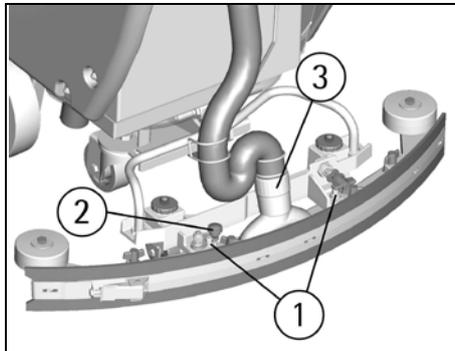
**COMPTEUR HORAIRE**

La machine est équipée avec un compteur horaire. Sa lecture est activée sur le même indicateur de charge des batteries (1) en appuyant sur le bouton poussoir (2) pour plus de trois secondes. La première lecture indique les heures travaillées et depuis quelques instants la deuxième lecture indique les minutes travaillées.

**MONTAGE DU SUCEUR**

Avec le support du suceur baissé, faire glisser les deux colonnettes (1) situées sur la partie supérieure du suceur, à l'intérieur des boutonnières présentes sur le support. Bloquer le suceur en tournant le levier (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enclencher le tuyau (3) du suceur dans son manchon, en respectant sa position comme indiquée dans la figure.

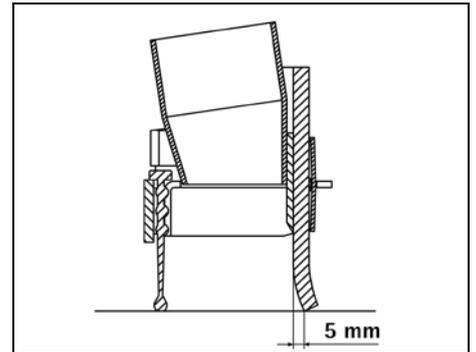
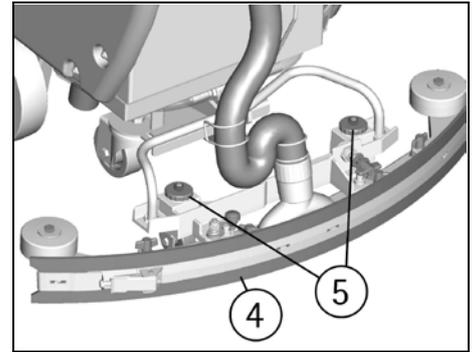
**REGLAGE DE L'HAUTEUR DU SUCEUR**

Le suceur doit être réglé en hauteur en fonction de la usure des bavettes. Afin de garantir un séchage parfait pendant l'utilisation, le bord inférieur de la bavette arrière du suceur (4) doit travailler légèrement courbé à l'arrière (vers l'opérateur) de façon uniforme et sur toute sa longueur.

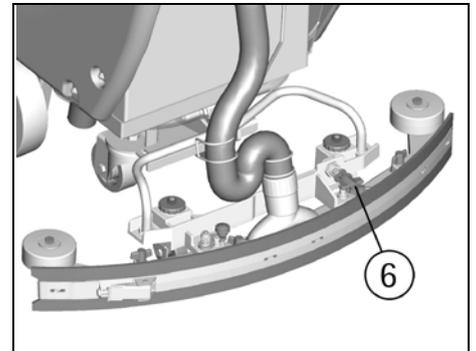
En agissant sur les deux registres (5) dans le sens des aiguilles d'une montre il est possible d'augmenter la courbure de la bavette, en agissant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, il est possible de réduire la courbure de la bavette.

Une étiquette située à la proximité des deux registres (5) indique le sens de rotation pour augmenter ou réduire la hauteur.

Note: Les roues du support suceur doivent être réglées par les registres (5) de la même hauteur pour que le suceur travaille parallèle au sol.

**REGLAGE DE L'INCLINAISON DU SUCEUR**

En cas de nécessité, pour augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale, il est nécessaire incliner le suceur en tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre le registre (6). Pour augmenter la courbure de la bavette sur les extrémités du suceur, tourner le registre dans le sens des aiguilles d'une montre.

**MONTAGE DES BROSSES**

1. Couper l'alimentation électrique au moteur des brosses en détachant le connecteur des batteries (1). Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
2. En agissant sur la pédale (10) remonter l'embase.

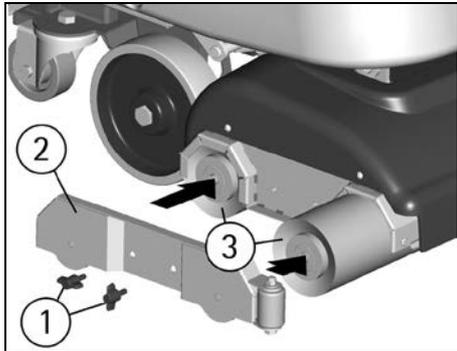


3. Avec l'embase remonté, dévisser les deux écrous papillon (1) et depuis enlever le support latéral des brosses (2).

4. Enclencher les brosses (3) dans les sièges du part de l'embrayage hexagonal, en faisant attention de

trouver l'embrayage à l'extrémité opposée et de les enclencher complètement.

- Repositionner le support latéral (2) de façon que les axes du support entrent dans les trous des roulements visibles au centre des tiges des brosses.
- Revisser et bloquer les écrous papillon.



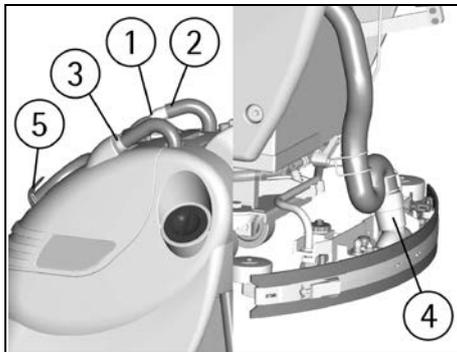
⚠ ATTENTION:

Utiliser seulement les brosses fournies avec la machine ou lesquelles spécifiées dans le paragraphe "BROSSES CONSEILLÉES". L'utilisation des autres brosses peut compromettre la sûreté.

RESERVOIR DE RECUPERATION

Contrôler que le couvercle du filtre d'aspiration (1) soit correctement bloqué, après avoir tourné les leviers e qu'il soit correctement connecté au tuyau du moteur d'aspiration (2).

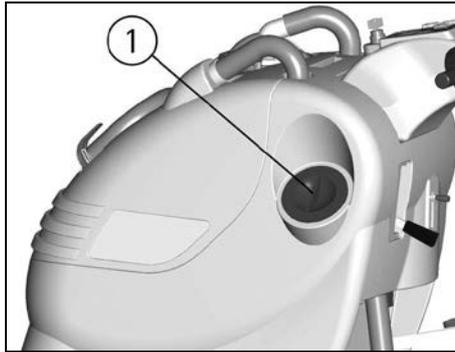
Vérifier aussi que le tuyau du suceur soit correctement enclenché dans ses sièges (3 et 4) et que le bouchon du tuyau de la vidange (5), situé dans la partie avant de la machine, soit fermé.



RESERVOIR DE LA SOLUTION DETERGENTE

La capacité du réservoir de la solution est indiquée dans les caractéristiques techniques.

Dévisser le bouchon de remplissage (1) que se trouve à l'arrière dans le côté gauche de la machine et remplir le réservoir de la solution avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C. Ajouter le détergent liquide à la concentration et avec les modalités prévues par le fabricant. Pour éviter la formation d'une quantité excessive de mousse, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimum de détergent. Visser le couvercle du réservoir de la solution.



⚠ ATTENTION:

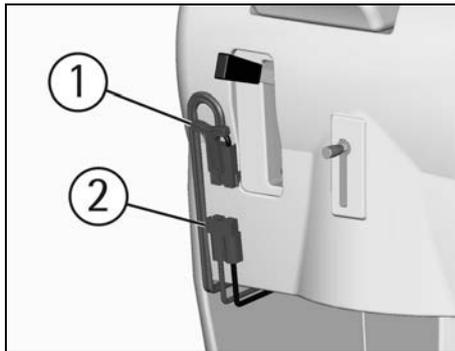
Utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter avec sécurité la production de la mousse, avant de commencer le travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minimale de liquide antimousse.

Ne pas utiliser des acides à l'état pur.

NETTOYAGE DES SOLS

CONNEXION DES BATTERIES A LA MACHINE

Connecter le connecteur des batteries (1) au connecteur de la machine (2), situé dans la partie arrière de la machine.



ACTIONNEMENT DE LA MACHINE

1. Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Appuyer sur l'interrupteur moteur des brosses (5).

3. Contrôler le type des batteries et l'état de charge sur l'indicateur (1).

4. Appuyer sur l'interrupteur moteur d'aspiration (3).

5. En agissant sur le levier (8) du robinet régler la quantité de la solution détergente qui devra être suffisante pour mouiller uniformément le sol en évitant l'écoulement du détergent de la protection. On vous fait remarquer que la quantité correcte de la solution détergente est toujours en fonction de la nature du sol, de l'importance de la saleté et de la vitesse.

En agissant sur cet levier, sur le tableau de bord s'allumera le témoin de signalisation du robinet ouvert (4).

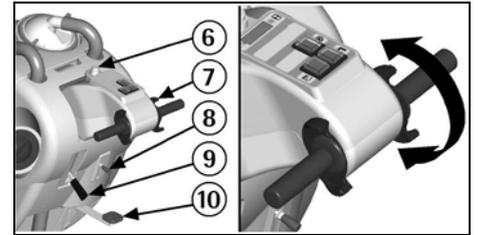
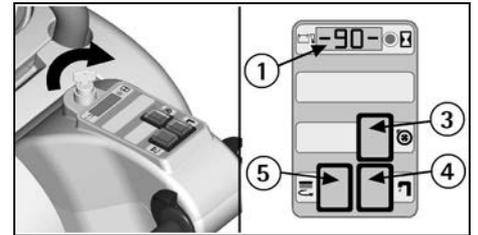
Cette machine est équipée avec l'électrovanne. Le débit de la solution détergente sera actionné automatiquement, une fois que le robinet est ouvert par le levier (8), en actionnant les leviers présence homme (7). En relâchant les leviers présence homme le débit d'eau s'arrête automatiquement.

6. En agissant sur la pédale de relevage du groupe d'embase des brosses (10) faire descendre l'embase.

7. En agissant sur le levier de relevage suceur (9) baisser le suceur.

8. En actionnant les leviers présence homme (7) les brosses commenceront à tourner en transmettant à la machine un mouvement d'avance. Le suceur commencera l'aspiration.

- Pendant les premiers mètres contrôler que le débit de la solution détergente soit adéquat et que le réglage du suceur garanti un séchage impeccable.

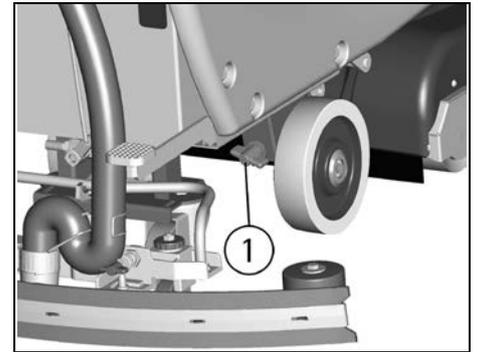


REGLAGE DE LA PRESSION DES BROSSES

Au moyen du registre (1) situé à l'intérieur de la roue avant droite, il est possible de régler la pression des brosses sur la surface nettoyée.

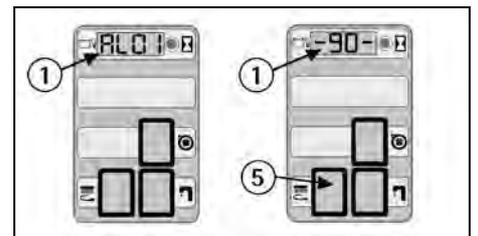
En tournant l'écrou papillon dans le sens des aiguilles d'une montre la pression augmente, en tournant l'écrou papillon dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre la pression est réduite.

Ce dispositif permet une action de lavage plus efficace aussi sur les surfaces plus difficiles et sales.



DISPOSITIF DE PROTECTION SURCHARGE DU MOTEUR DES BROSSES (OPTIONNEL)

Si la machine est équipée du système de protection ampèremétrique (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), ce système, en cas d'une surcharge prolongée du moteur des brosses, intervient en le fermant. En outre, sur l'indicateur (1) apparaît le sigle "AL01". En cas d'intervention de cet dispositif, vérifier le réglage de la pression des brosses en rapport du type de sol de nettoyer et si nécessaire, la réduire. Pour rétablir le fonctionnement du moteur des brosses, fermer l'interrupteur du moteur des brosses (5) pour quelques secondes et depuis le rallumer.



DISPOSITIF TROP PLEIN

Pour éviter des dommages sérieux au moteur d'aspiration, la machine est équipée d'un flotteur qui intervient quand le réservoir de récupération est

plein en provoquant la fermeture du tuyau d'aspiration et par conséquence de l'aspiration. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder à la vidange du réservoir de récupération.

1. Empoigner le tuyau de la vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon du tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus, conformément aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination des liquides.

⚠ ATTENTION:

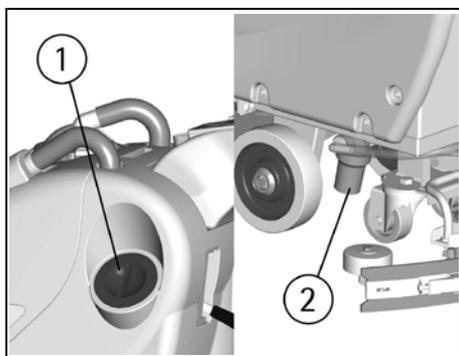
Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.



VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE

Pour vider la solution détergente restée dans le réservoir de la solution:

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
2. Dévisser le bouchon remplissage (1) du réservoir de la solution.
3. Dévisser le bouchon de la vidange (2).



⚠ ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

DISPOSITIF VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE (OPTIONNEL)

Pour récupérer la solution détergente, il est nécessaire d'utiliser le kit de la vidange et de procéder comme suit:

1. Déconnecter le tuyau.
2. Ouvrir le robinet et diriger le tuyau vers le bac prévu.
3. Quand l'opération est terminée, fermer le robinet. Accrocher le tuyau au ressort.



⚠ ATTENTION:

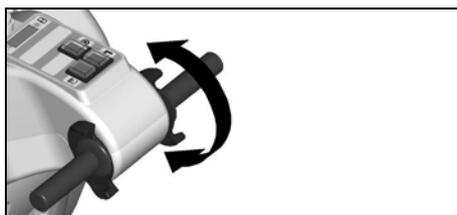
Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

AVANCE

La traction de ces machines est obtenue au moyen des brosses qui transmettent à la machine un mouvement d'avance.

ARRET

Relâchant les leviers présence homme, les brosses s'arrêtent en interrompant l'avancement de la machine.



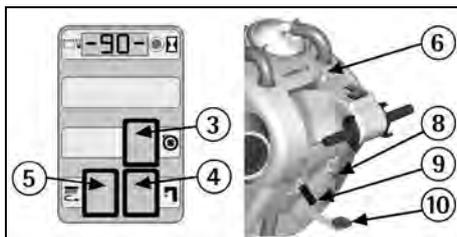
⚠ ATTENTION:

En effectuant des déplacements même courts en marche arrière, s'assurer que le suceur soit soulevé.

ARRET DE LA MACHINE A LA FIN DU NETTOYAGE

Avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien:

1. Fermer le robinet par le levier (8) et contrôler que le témoin de signalisation du robinet ouvert (4) s'éteint.
2. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (10).
3. Remonter le suceur en agissant sur le levier (9).
4. Actionner l'interrupteur du moteur des brosses (5) pour le stopper.
5. Actionner l'interrupteur du moteur d'aspiration (3) pour le stopper.
6. Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef (6) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.
7. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.



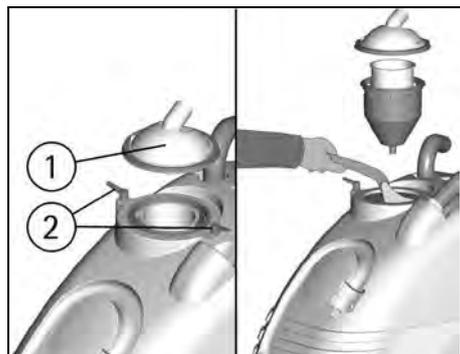
⚠ ATTENTION:

La machine n'est pas équipée d'un frein de stationnement; éviter de la garer sur des plans inclinés.

ENTRETIEN JOURNALIER

NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

1. Empoigner le tuyau de la vidange situé dans la partie avant de la machine.
2. Enlever le bouchon de tuyau de décharge en actionnant le levier situé sur le bouchon et vider le réservoir de récupération dans les bacs prévus (voir dans "DISPOSITIF TROP PLEIN").
3. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
4. Enlever le filtre et sa protection.
5. Rincer le réservoir avec un jet d'eau.

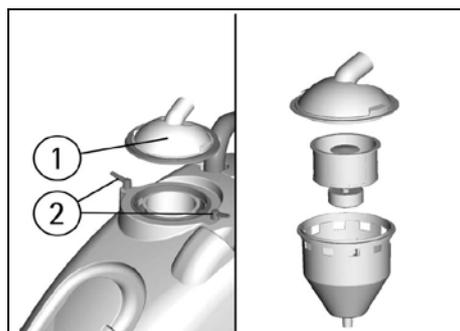


⚠ ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.

NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

1. Enlever le couvercle d'aspiration (1) depuis avoir tourné les leviers (2) qui le bloquent.
2. Enlever le filtre et sa protection.
3. Avec un jet d'eau nettoyer tout le groupe et particulièrement les parois et le fond du filtre.
4. Faire toutes les opérations de lavage avec soin.
5. Remonter le tout.



NETTOYAGE DES BROSSES

Démonter les brosses et les nettoyer avec un jet d'eau (pour le démontage des brosses voir ensuite "DEMONTAGE DES BROSSES").

DEMONTAGE DES BROSSES

1. Remonter l'embase en agissant sur la pédale (10).
2. Enlever l'alimentation électrique au moteur des brosses en détachant le connecteur des batteries (1). Pour les machines équipées avec l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), tourner la clef dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.



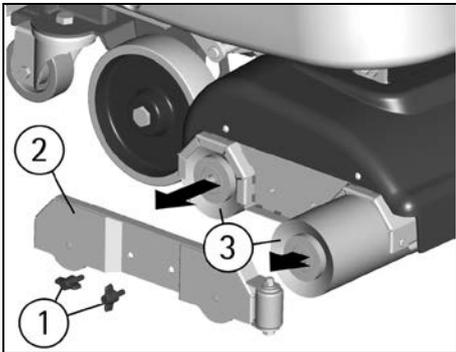
3. Avec l'embase remonté, dévisser les deux écrous papillon (1) et depuis enlever le support latérale des brosses (2).

4. Enlever les brosses (3) des sièges pour procéder à la nettoyage ou au remplacement.

5. Pour les remonter, enclencher de nouveau les brosses (3) dans les sièges du part de l'embrayage hexagonal, en faisant attention de trouver l'embrayage à l'extrémité opposée et de les enclencher complètement.

6. Repositionner le support latéral (2) de façon que les axes du support entrent dans les trous des roulements visibles au centre des tiges des brosses.

7. Revisser et bloquer les écrous papillon.



⚠ ATTENTION:

Réaliser les opérations de démontage des brosses avec l'alimentation électrique insérée peut provoquer des graves accidents aux mains.

⚠ ATTENTION:

Les opérations de la manipulation des brosses doivent être effectuées en utilisant des gants appropriés pour se protéger tant mécaniquement du contact avec les brins que du risque chimique pour le contact avec des solutions dangereuses.

NETTOYAGE DU SUCEUR

Maintenir le suceur propre est garantie d'un séchage meilleur.

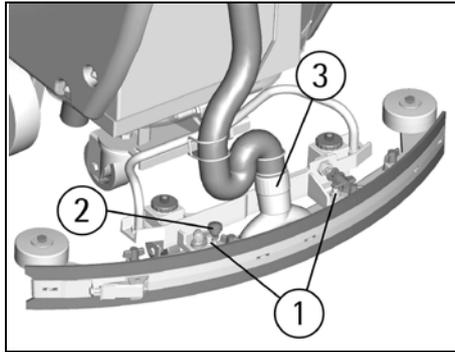
Pour sa nettoyage il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.
2. Démontez le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.

3. Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'embrayage sur le suceur en éliminant éventuels déchets de sale.

4. Nettoyer soigneusement les bavettes du suceur.

5. Remonter le tout.



ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la tourner ou la remplacer.

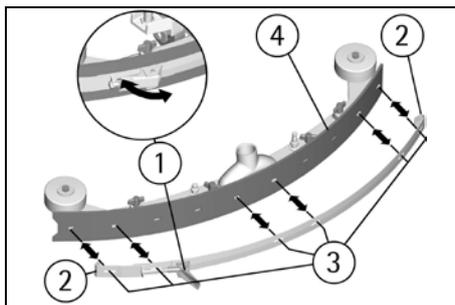
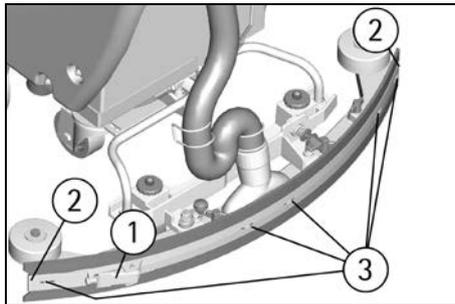
Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Remonter le suceur en soulevant le levier (fig. 1, pos. 17).

2. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette, dégager les extrémités (2) du corps de suceur et enlever la bavette (4).

3. Tourner le bord ou remplacer la bavette (4).

Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites en introduisant dans les guides appropriés (3) la bavette (4) remplacée, en engageant les extrémités (2) de la lame presse-bavette sur le corps du suceur et à la fin en accrochant la fermeture (1).



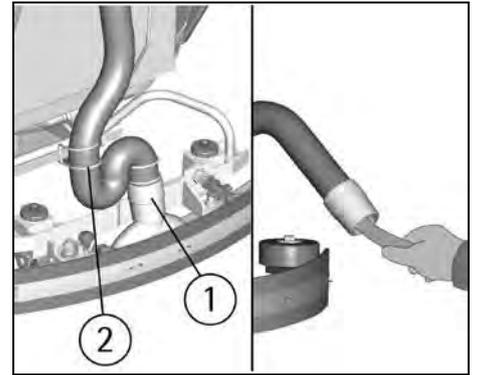
NETTOYAGE TUYAU DU SUCEUR

Chaque semaine ou en cas d'aspiration insuffisante il est nécessaire de contrôler que le tuyau du suceur ne soit pas obstrué. Eventuellement, pour le nettoyer, procéder de la façon suivante:

1. Enlever le tuyau du manchon du suceur (1) et décrocher le ressort guide tuyau du suceur (2).

2. Laver l'intérieur du tuyau avec un jet d'eau du côté de l'insertion du suceur.

3. Pour remettre le tuyau, répéter au contraire les opérations susdites.



NETTOYAGE DU RESERVOIR SOLUTION ET FILTRE

1. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.

2. Dévisser le bouchon de remplissage (1) du réservoir de la solution.

3. Dévisser le bouchon de vidange (2).

4. Sur les machines équipées du dispositif optionnel de vidange de la solution, il suffit ouvrir le robinet de vidange (voir dans "DISPOSITIF DE VIDANGE DE LA SOLUTION DETERGENTE").

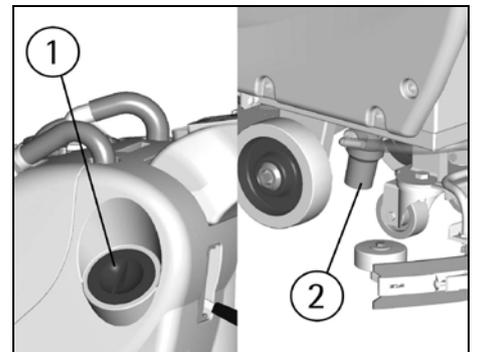
5. Rincer avec un jet d'eau le réservoir de la solution.

6. Rincer le filtre du réservoir de la solution situé à l'intérieur du bouchon de la vidange sous la machine.

7. Remonter le tout et fermer, si présent, le robinet du dispositif de vidange.

⚠ ATTENTION:

Cette opération doit être effectuée en utilisant des gants pour se protéger du contact avec des solutions dangereuses.



ENTRETIEN BIMESTRIEL

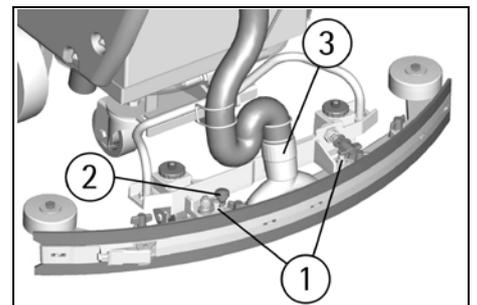
REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure de la bavette du suceur et éventuellement la remplacer.

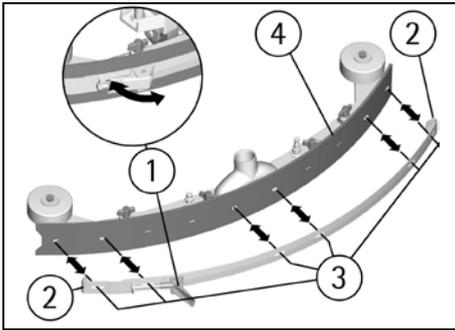
Pour le remplacement il est nécessaire de:

1. Enlever le tuyau du suceur (3) du manchon.

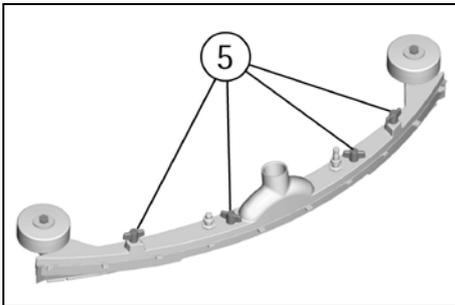
2. Démontez le suceur du support en tournant le levier (2) dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et en faisant glisser les colonnettes (1) dans les boutonnières correspondantes.



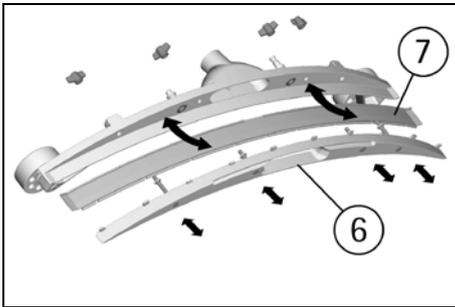
3. Décrocher la fermeture (1) de la lame presse-bavette, dégager les extrémités (2) du corps de suceur et enlever la bavette (4).



4. Dévisser les écrous papillon (5) dans la partie supérieure du suceur.



5. Enlever la partie inférieure (6) du corps de suceur pour extraire la bavette avant (7).



6. Remplacer la bavette avant.
7. Pour remonter le suceur répéter au contraire les opérations susdites.

Le contrôle de l'état de fonctionnement de la machine vient déferé au service d'assistance technique autorisé.

CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

SIGNALISATIONS SUR L'INDICATEUR

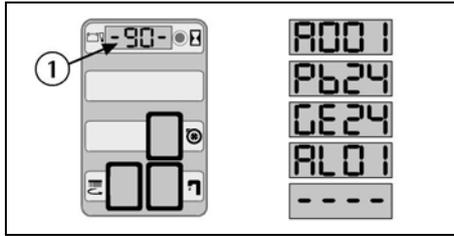
A001: Indication de la version de la plaque électronique du contrôle (le dernier chiffre indique l'indice de révision de la plaque).

Pb24: Indication plaque batteries réglée pour batteries au plomb.

GE24: Indication plaque batteries réglée pour batteries au gel.

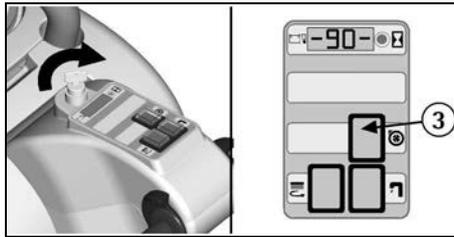
AL01: Indication d'absorption du courant excessif du moteur des brosses, seulement sur les machines équipées du dispositif pour le réglage de la pression des brosses (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS").

---- (clignotant): signalisation des batteries déchargées et intervention du dispositif du bloque des brosses.



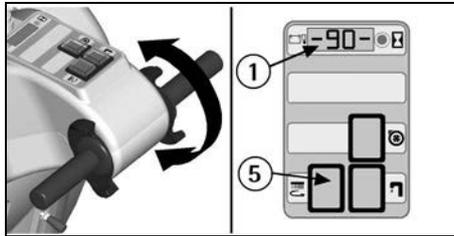
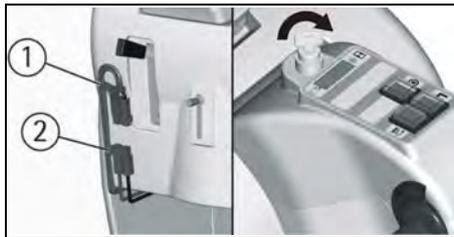
LE MOTEUR D'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur (3) soit allumé.
2. Vérifier que l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") soit dans la position correcte (dans le sens des aiguilles d'une montre).
Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") soit dans la position correcte (dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Contrôler l'état de charge des batteries.
3. Vérifier que le connecteur des batteries (1) soit correctement inséré.
4. Vérifier que l'interrupteur (5) soit allumé.
5. Actionner les leviers présence homme.
6. Sur les machines équipées avec le dispositif de protection surcharge du moteur des brosses (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS"), contrôler que sur l'indicateur (1) n'apparaît pas le sigle AL01 (alarme surcharge du moteur des brosses).
Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



⚠ ATTENTION:

Ne jamais laisser les batteries déchargées trop longtemps.

LES MOTEURS NE FONCTIONNENT PAS

Si la machine est fournie avec le chargeur des batteries incorporé (optionnel), vérifier:

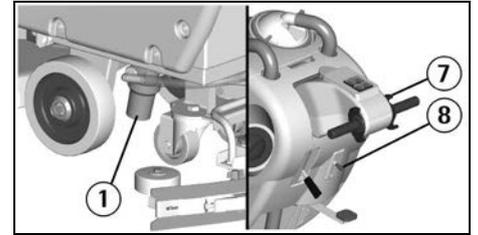
1. si on est en train de réaliser la recharge des batteries. Dans ce cas, la machine n'est pas connectée.
2. que les interrupteurs soient allumés.
3. que l'interrupteur à clef (voir dans "ENSEMBLES OPTIONNELS") soit dans la position correcte.

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.

L'EAU SUR LES BROSSES N'EST PAS SUFFISANTE

1. Contrôler que le levier du robinet (8) soit ouvert.
2. Contrôler le niveau de liquide dans le réservoir de la solution.
3. Contrôler que le filtre solution (1) soit propre.
4. La machine est équipée avec l'électrovanne, donc actionner les leviers présence homme (7).

Si le problème persiste, contacter le service d'assistance technique autorisé.



LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

1. Les brosses n'ont pas les brins de la dimension appropriée: utiliser seulement des brosses originales. Pour des suggestions, contacter le service d'assistance technique autorisé.

2. Les brosses ont les brins usés. Contrôler l'état de détérioration des brosses et éventuellement les remplacer.

Pour remplacer les brosses voir "DEMONTAGE DES BROSSES" et "MONTAGE DES BROSSES".

3. La solution détergente est insuffisante: augmenter l'ouverture du robinet.

4. Contrôler que le détergent soit dans le pourcentage conseillé.

Consulter le service d'assistance technique autorisé pour tout conseil.

LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler que les bavettes du suceur soient propres.

2. Contrôler le réglage de la hauteur et l'inclinaison du suceur (voir "SUCEUR" dans "AVANT DE L'UTILISATION").

3. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit enclenché correctement dans le propre logement sur le réservoir de récupération.

4. Intervenir sur le filtre d'aspiration en le nettoyant.

5. Remplacer les bavettes si usées.

6. Contrôler que l'interrupteur du moteur d'aspiration soit allumé.

7. Contrôler que le réservoir de récupération soit vide.

PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Eventuellement, ajouter une quantité minimale de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.

Il est bon de rappeler qu'en cas d'un sol peu sale, une quantité plus importante de mousse se formera. Dans ce cas réduire le pourcentage de la solution détergente.

ENTRETIEN PROGRAMME

INTERVENTION	JOURNALIERE	HEBDOMADAIRE	BIMESTRIEL	SEMESTRIEL
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION	•			
NETTOYAGE DU FILTRE SOLUTION		•		
NETTOYAGE DES BROSSES	•			
DEMONTAGE DES BROSSES	•			
NETTOYAGE DU SUCEUR	•			
REPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR			•	
REPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIERE DU SUCEUR		•		
CONTROLE REGLAGE DU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU TUYAU SUCEUR		•		
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE LA SOLUTION		•		
CONTROLE DE L'ELECTROLYTE DES BATTERIES		•		
CONTROLE DU MOTEUR DES BROSSES				•
CONTROLE DU MOTEUR D'ASPIRATION			•	
CONTROLE DU GROUPE D'EMBASE DES BROSSES			•	
SERRAGE DES VIS				•

BROSSES CONSEILLEES

Les brosses doivent être choisies en fonction du type de sol et de la saleté à enlever.
Le matériel employé et le diamètre des brins sont les éléments qui font la différence des brosses.

MATERIEL	CARACTERISTIQUES
PPL (Polypropylène)	Bonne résistance à l'usure. Maintient les caractéristiques avec de l'eau chaude jusqu'à 60°C. Elle n'est pas hygroscopique.
NYLON	Résistance excellente à l'usure, aussi avec de l'eau supérieur à 60°C. Elle est hygroscopique. Avec le temps elle va perdre les caractéristiques physiques.
DIMENSION DES BRINS	Les brins avec un diamètre plus important sont plus rigides, par conséquent on doit les utiliser sur un sol lisse ou avec de petits joints. Sur le sol irrégulier ou avec des reliefs ou avec des gros joints il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples parce qu'elles pénètrent plus facilement en profondeur. Se rappeler que quand les brins de la brosse sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ils ne peuvent plus pénétrer et nettoyer en profondeur, même si les brins sont trop gros, la brosse a tendance de sautiller.

MACHINE	CODE	QUANTITE	DESCRIPTION
ruby 45c	48901200	2	Brosse cylindrique nylon 0,6 Ø 95x462
	48901210	2	Brosse cylindrique PPL 0,4 Ø 95x462
	48901220	2	Brosse cylindrique PPL 0,3 Ø 95x462
	48901230	2	Brosse cylindrique nylon 0,3 Ø 95x462

